

Informationsblatt-Nr. 64
Feuille d'information-no 64



GEMEINDE MERLACH
COMMUNE DE MEYRIEZ



1. Wort der Gemeindepräsidentin	3-4
Mot de Madame la Syndique	4-5

Erläuterungen zu den einzelnen Traktanden der Gemeindeversammlung

Explications à l'ordre du jour de l'assemblée communale

2. Orientierung über das Defibrillations-Gerät durch Herrn Kurt Liniger	6-8
Informations concernant le défibrillateur par Monsieur Kurt Liniger	8-10
3. Protokoll der ordentlichen Gemeindeversammlung vom 29.04.2019	11
Procès-verbal de l'assemblée communale ordinaire du 29-04-2019	11
4. Begrüssung der Jungbürger	11
Mots de bienvenue aux jeunes citoyennes et jeunes citoyens	11
5. Wahlen / Elections	12-13
6. Budget 2020	13-17

Informationen / Informations

• Trinkwasserqualität / Qualité de l'eau potable	18-19
• Neue Öffnungszeiten der Gemeindekasse ab 01.01.2020	19
Nouvelles heures d'ouverture de la caisse communale dès 01-01-2020	20
• Bestellung von Zivilstandsurkunden	20
Commander un acte en ligne	20
• Einwohnerstatistik der Gemeinde November 2019	21
Statistique des habitants de la commune novembre 2019	21
• Verwaltung der Gemeinde / Organisation de la Commune	22

Anhänge / Annexes

• Budget 2020	
> Zusammenzug laufende Rechnung und Investitionsrechnung 2020	
> Récapitulation des comptes de fonctionnement et d'investissement 2020	
• Abfuhrplan 2020 / Plan de ramassage 2020	
• Programm 2020 der Société des Sympathisants de Meyriez	
• Die Gesundheitsligen des Kantons Freiburg	
Les Liges de santé du canton de Fribourg	
• Gesundheitszustand des Waldes	
Etat sanitaire des forêts	
• Asthaufen sind kein Littering	
Les tas de branches, ce n'est pas du „chenit“	
• Freiburger Volkskalender (nur in deutscher Sprache)	
• Kostenlose Erste Hilfe-Broschüre für Hunde- und Katzenhalter (nur in deutscher Sprache)	

Wort der Gemeindepräsidentin

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, liebe Einwohnerinnen und Einwohner von Merlach

Das Jahr 2019 geht auf sein Ende zu und ich freue mich, Sie im Namen des Gemeinderates zur diesjährigen Herbst-Gemeindeversammlung am 9. Dezember 2019 einzuladen. Das schriftliche Aufgebot mit den Traktanden haben Sie bereits erhalten. Mit dem vorliegenden Informationsblatt möchten wir Sie einerseits über die Inhalte der Traktanden informieren, Ihnen aber auch andersweitige Informationen zukommen lassen.

Wie jedes Jahr möchte ich speziell anlässlich der Herbstversammlung unsere Jungbürger/-innen begrüssen und auch ein herzliches Willkommen an alle Neuzuzüger/-innen richten. Der Gemeinderat hofft natürlich auf eine zahlreiche Teilnahme an der diesjährigen Herbstversammlung.

Seit diesem Sommer verfügt die Gemeinde Meyriez über ein sogenanntes AED- oder Defibrillationsgerät, welches beim Gemeindehaus deponiert ist. Einige Informationen können Sie aus diesem Informationsblatt entnehmen. Kurt Liniger, der ehemalige Direktor der Ambulanz Region Murten und Umgebung wird uns anlässlich dieser Gemeindeversammlung aber auch noch persönlich über die Anwendung informieren.

Im Oktober 2019 konnten Sie aus der Presse erfahren, dass im Spitalstandort Merlach HFR wegen Ärztemangel die Akutgeriatrie und geriatrische Rehabilitation vorübergehend geschlossen werden musste. Die Art und Weise der Kommunikation seitens des HFR wurde unsererseits kritisiert. Wie Sie ebenfalls aus dem Murtenbieter vom 22.10.2019 entnehmen konnten, fand ein Gespräch zwischen den Grossräten des Seebezirks und dem medizinischen Direktor, Dr. med. R. Vonlanthen statt, aus dem unter anderem hervorgeht, dass der Standort Merlach nicht zur Diskussion steht. Der Gemeinderat wird die Situation aber im Auge behalten, ebenso wie alle Gemeinden im Seebezirk.

Seit Jahren besitzt die Gemeinde Merlach zwei Gemeinde GA's, welche die Einwohner zu einem Preis von CHF 40.— in der Poststelle Murten kaufen können. Ich möchte Ihnen die Nutzung dieses Angebots wärmstens empfehlen, damit wir die Auslastung dieser Tageskarten steigern können. Merlach und die umliegenden Gemeinden haben beschlossen, dass ab dem 01.01.2020 die Bestellfristen aufgehoben werden, so dass Sie schon frühzeitig diese Billette für ein bestimmtes Datum kaufen können. Mit dieser Regelung hoffen wir, eine bessere Auslastung zu bekommen.

Für die kommenden Festtage wünsche ich Ihnen allen, auch im Namen meiner Ratskollegen, alles Gute. Der Gemeinderat dankt Ihnen für Ihr Interesse am Gemeindegeschehen und für Ihr Vertrauen und hofft, dass auch in Zukunft das Zusammenleben in Merlach durch Toleranz und gegenseitigen Respekt geprägt ist.

Die Gemeindepräsidentin
Josiane Zeyer

Mot de Madame la Syndique

Chères citoyennes, chers citoyens
Chères habitantes et chers habitants de Meyriez

2019 touche à sa fin et je me réjouis, au nom du conseil communal, de vous convier à l'assemblée communale ordinaire annuelle du 9 décembre 2019. La convocation écrite contenant l'ordre du jour vous est déjà parvenue. La présente feuille d'information a pour but de vous informer de la teneur de l'ordre du jour d'une part et d'autre part de vous fournir d'autres informations.

Comme chaque année, à l'occasion de l'assemblée automnale, je salue en particulier les jeunes citoyens/ennes et j'adresse une cordiale bienvenue à tous les nouveaux/elles arrivants/tes. Le conseil communal espère vivement vous rencontrer nombreux à cette assemblée automnale annuelle.

Depuis cet été la commune de Meyriez dispose d'un DAE ou défibrillateur, installé à l'administration communale. Quelques informations vous sont communiquées dans cette feuille d'information. A l'occasion de cette assemblée, mais aussi personnellement, Kurt Liniger, ancien directeur des ambulances région Morat et environs, nous fournira des explications sur son utilisation.

En octobre, à la suite d'articles parus dans la presse, vous avez appris que la division des soins aigus en gériatrie et réhabilitation gériatrique du site de l'hôpital de Meyriez HFR, devait être temporairement fermée en raison d'une pénurie de médecins. Le mode de communication déployé du HFR a été critiqué de notre part. Comme vous avez aussi pu le lire dans le Murtenbieter du 22.10.2019, une discussion a eu lieu entre les députés du district du Lac et le Directeur médical, Dr. Med. R. Vonlanthen, de laquelle il en est ressorti entre autre que le site de Meyriez ne faisait l'objet d'aucune discussion. Le conseil communal restera attentif à la situation, de même que toutes les communes du district du Lac.

Depuis des années, la commune de Meyriez tient deux AG à disposition des habitants qui peuvent les acheter à l'office postal de Morat au prix de CHF 40.—. Je vous recommande vivement l'utilisation de cette offre, afin que nous puissions augmenter la rentabilité de ces cartes journalières. Les communes environnantes et Meyriez ont décidé de supprimer les délais de réservation dès le 01.01.2020, afin que les billets puissent être achetés à l'avance pour une date déterminée. Avec ce règlement, nous espérons obtenir une meilleure utilisation.

A tous, je souhaite, ainsi qu'au nom de mes collègues du conseil communal, de belles fêtes de fin d'année. Le conseil communal vous remercie de votre confiance et de l'intérêt que vous portez aux événements de la commune et espère, que la tolérance et le respect partagé symbolisent à l'avenir aussi la cohabitation à Meyriez.

Madame la Syndique
Josiane Zeyer

Traktandum 2

Defibrillator: Neu bei der Gemeindeverwaltung in Merlach an der Lausannestrasse 14 beim Gemeindehaus.

Seit August 2019 ist in einem Wandkasten vor der Gemeindeverwaltung ein Defibrillator oder auch AED (Automatischer externer Defibrillator) genannt, öffentlich zugänglich.



Jährlich erleiden ca. 73 Personen von 100'000 Einwohner einen Herz-Kreislaufstillstand. Ein grosser Teil dieser Patienten könnte durch den Einsatz von einem AED gerettet werden. Da die Überlebenschance bis zum Eintreffen von einem AED, pro Minute um ca. 10% abnimmt, ist es extrem wichtig, dass dieser AED möglichst früh am Notfallort eingesetzt wird. Durch gute und effiziente Basismassnahmen, wie Herzmassage und eventuelle Beatmung, kann bis zum Eintreffen von einem AED, die Überlebenschance verdoppelt bis zu verdreifacht werden. Da ein AED durch jeden Ersthelfer problemlos eingesetzt werden kann, ist es wichtig, dass möglichst nah vom Notfallort ein solcher AED vorhanden ist.

Aus diesem Grund hat sich der Gemeinderat Merlach entschieden für die Bewohner von Merlach zentral im Dorf bei der Gemeindeverwaltung ein solches Gerät zu installieren.

Vorgehen: Beim Auffinden einer bewusstlosen Person.

1. Um Hilfe rufen! Damit weitere Personen auf diesen Notfall aufmerksam werden.
2. Bei der bewusstlosen Person die Atmung überprüfen.
3. Bei fehlender oder abnormaler Atmung ist sofort der Notruf auf die Nummer 144 abzusetzen.
4. Anschliessend unverzüglich mit der Wiederbelebung beginnen. 30 x Herzmassage gefolgt von 2 Atemstösse (Sofern das Beatmen möglich ist und der entsprechende Notshelfer diese ohne grossen Zeitverlust durchführen kann).
5. Falls mehrere Personen anwesend sind, AED holen und beim Eintreffen diesen einschalten und die Anweisungen vom Gerät genau befolgen.
6. Wiederbelebungsmassnahmen ununterbrochen weiterführen bis die Ambulanz am Notfallort eintrifft. Eventuell Ambulanz einweisen.

Personen mit einem Smartphone können noch kostenlos 2 nützliche Apps herunterladen:

App für die Alarmierung vom 144



EchoSOS

Das App **EchoSOS** hilft Ihnen im Notfall sofort den Notruf abzusetzen und gibt den aktuellen Standort von Ihrem Smartphone an die Zentrale 144 weiter. Im Kanton Freiburg ist die Alarmzentrale 144 schon mit dieser App-Funktion ausgerüstet. Im Kanton Bern wird Ihr Standort bei einem

Notruf nicht automatisch angezeigt. Hier bitte nur im Telefongespräch erwähnen, dass Sie über das App EchoSOS anrufen. Anschliessend kann die Alarmzentrale in Bern Ihren Standort ausfindig machen. Es ist auch jederzeit möglich die aktuellen Koordinaten von Ihrem Standort auf dem App abzulesen und diese der Alarmzentrale durchzugeben.

App für das Auffinden eines Defibrillators (AED)

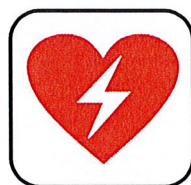
Über diese Apps sind die Standorte der AEDs, welche sich in Ihrer Nähe befinden, auffindbar.

App für den Kanton Freiburg

App für den Kanton Bern



FR JU * FR



1st Responder

Über beide Apps können weitere Funktionen aktiviert werden.

Wie zum Beispiel die Funktion First Responder (Ersthelfer). Damit können bei einem Notfall zusätzliche ausgebildete Nothelfer angeboten werden.

Zusätzliche Ausbildungen und Schulungen

Interessierte können bei den Samariternvereinen der Region einen entsprechenden Ausbildungskurs in Wiederbelebung absolvieren. In diesem Kurs werden die praktischen Handlungen der Wiederbelebung sowie die korrekte Handhabung von einem AED geübt.

Kurt Liniger, Ausbildungsverantwortlicher Ersthelfer Kurse, Ambulanz Murten

Ordre du jour 2

Défibrillateur: Un défibrillateur a été installé vers l'administration communale de Meyriez, à la rue de Lausanne 14.

Depuis août 2019, un défibrillateur ou nommé DEA (défibrillateur externe automatique), accessible au public, a été placé dans une boîte murale devant l'administration communale.



En Suisse, 73 sur 100'000 habitants sont victimes chaque année d'un arrêt cardiaque subit. Une majorité de ces patients pourrait être sauvée par l'utilisation d'un DEA. Chaque minute avant la défibrillation réduit les chances de survie de près de 10%, raison pour laquelle il est extrêmement important qu'un DEA soit utilisé de manière précoce sur le lieu d'intervention. Grâce aux mesures de base efficaces, telles que le massage cardiaque et les éventuelles insufflations, les chances de survie jusqu'à l'arrivée du DEA peuvent être doublées voire triplées. Chaque secouriste peut utiliser un DEA sans problème, raison pour laquelle il est important d'en avoir un le plus proche possible du lieu de l'évènement. Le Conseil communal de Meyriez a donc décidé d'installer un tel appareil pour les habitants de Meyriez, au centre du village vers l'administration communale.

Procédure: En présence d'une personne inconsciente.

1. Appeler de l'aide! Le but est de signaler à d'autres personnes qu'il s'agit d'une urgence.
2. Contrôler la respiration de la personne inconsciente.
3. En cas de respiration manquante ou anormale, donner immédiatement l'alarme en téléphonant au numéro 144.
4. Ensuite commencer aussitôt la réanimation cardio-pulmonaire. 30 compressions thoraciques suivi de 2 insufflations (si les insufflations sont possibles et le secouriste est capable de les effectuer sans perte de temps majeure). En présence de plusieurs personnes, chercher le DEA et dès son arrivée, mettre en marche l'appareil et suivre ses instructions.
5. Poursuivre les mesures de réanimation sans interruption jusqu'à l'arrivée de l'ambulance. Eventuellement accueillir l'ambulance.

Les personnes ayant un smartphone peuvent télécharger gratuitement 2 applications utiles:

Application pour alarmer le 144



EchoSOS

En cas d'urgence, l'application **EchoSOS** vous aide à donner immédiatement l'alarme et transmet la position actuelle de votre smartphone à la centrale 144. Dans le canton de Fribourg, la centrale d'appels sanitaires urgents 144 est déjà équipée avec cette fonction de l'application. Dans le Canton de Berne, votre position n'est pas transmise automatiquement lors d'une alarme. Dans ce cas-là, veuillez mentionner lors du téléphone avec le 144 que vous appelez à l'aide de l'application EchoSOS. Par la suite, la centrale d'alarme de Berne pourra déterminer votre position. Il est également possible de consulter sur l'application les coordonnées actuelles de votre position à n'importe quel moment et de les transmettre à la centrale d'alarme.

Application pour déterminer l'emplacement d'un défibrillateur (DEA)

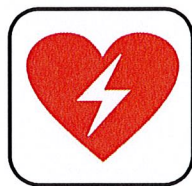
Les emplacements des DEA de proximité sont indiqués sur ces applications.

Pour le canton de Fribourg

Pour le canton de Berne



FR JU * FR



1st Responder

Les deux applications permettent d'activer des fonctions supplémentaires, telle que la fonction premier répondant (secouriste).

En cas d'urgence, cette fonction permet d'engager des secouristes formés supplémentaires.

Formations de base et formations continues supplémentaires

Les personnes intéressées peuvent s'inscrire aux cours sur la réanimation auprès des associations des samaritains de la région. Lors de ces cours, les mesures de réanimation de base et l'utilisation correcte du DEA sont pratiquées.

Kurt Liniger, Responsable de formation des secouristes, Ambulance Morat

Traktandum 3

Protokoll der ordentlichen Gemeindeversammlung vom 29.04.2019

Das Protokoll kann während 10 Tagen vor der Gemeindeversammlung bei der Gemeindeverwaltung Merlach, zu den Öffnungszeiten, eingesehen werden. Es ist zusätzlich auf der Homepage aufgeschaltet (www.merlach.ch → Politik → Gemeindeversammlung)

Allfällige Einsprachen oder Änderungen zu diesem Protokoll sind bis Freitag, 06.12.2019, 12.00 Uhr, schriftlich und begründet bei der Gemeindeverwaltung Merlach einzureichen.

Der Gemeinderat beantragt, das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 29.04.2019 zu genehmigen.

Ordre du jour 3

Procès-verbal de l'assemblée communale ordinaire du 29.04.2019

Le procès-verbal peut être consulté au bureau communal, pendant les heures d'ouverture ainsi que sur notre page d'accueil de la commune (www.meyriez.ch → Politique → Assemblée communale).

Toute objection ou modification à ce procès-verbal doit être déposée par écrit et motivée à l'administration communale de Meyriez jusqu'au vendredi 06-12-2019, 12.00 heures.

Le conseil communal vous propose d'accepter le procès-verbal de l'assemblée communale du 29-04-2019.

Traktandum 4 / Ordre du jour 4

Begrüssung der Jungbürger / Mots de bienvenue aux jeunes citoyennes et jeunes citoyens

Wir dürfen dieses Jahr folgende Jungbürger/innen begrüßen:

Cette année, nous avons le plaisir d'accueillir les jeunes citoyens/ennes suivants/es

- Auderset Samuel
- Balmer Lukas
- Bangerter Mathilde
- Steiner Len
- Vaucher Alina

Der Gemeinderat wünscht den Jungbürgern alles Gute und hofft, dass sie sich zukünftig interessiert am Gemeindegeschehen beteiligen.

Le conseil communal souhaite bonne chance aux nouveaux jeunes citoyens et espère, qu'à l'avenir, ils participeront eux aussi aux événements de la commune.

Traktandum 5

Wahlen

• Wahl eines Mitgliedes für die Planungskommission Revision Ortsplanung

Die Planungskommission für die Revision Ortsplanung besteht aus 2 Gemeinderäten und 5 Mitgliedern aus der Bevölkerung.

Der Gemeinderat schlägt vor, Herrn Gemeinderat Daniel Conca anstelle von Herrn Gemeinderat Andreas Spring in die Planungskommission zu wählen.

Herr Gemeinderat Daniel Conca hat grosse Erfahrung auf dem Gebiet der Ortsplanung und kann sein breites Wissen in die Planungsarbeiten einbringen.

Herr Gemeinderat Andreas Spring wird für den Gemeinderat andere Aufgaben übernehmen.

Der Gemeinderat empfiehlt, Herrn Gemeinderat Daniel Conca anstelle von Herrn Gemeinderat Andreas Spring in die Planungskommission für die Revision der Ortsplanung zu wählen.

• Wahl eines Mitgliedes für die Einbürgerungskommission

Die Einbürgerungskommission besteht aus 2 Gemeinderäten und 3 Mitgliedern aus der Bevölkerung.

Nach dem Rücktritt von Herrn Peter Balmer als Gemeinderat und Präsident muss ein neuer Gemeinderat in die Einbürgerungskommission gewählt werden.

Der Gemeinderat schlägt vor, Herrn Gemeinderat Peter Kopp in die Einbürgerungskommission zu wählen.

Ordre du jour 5

Elections

• Election d'un membre de la commission de planification révision aménagement local

La commission de planification pour la révision du plan d'aménagement est composée de 2 conseillers communaux et 5 membres issus de la population.

Le conseil communal propose d'élire Monsieur le conseiller communal Daniel Conca, en remplacement de Monsieur le conseiller communal Andreas Spring.

Monsieur le conseiller communal Daniel Conca possède une grande expérience dans le domaine de l'aménagement local et peut apporter ses connaissances aux travaux de planification.

Monsieur le conseiller communal Andrea Spring remplira d'autres tâches pour le conseil communal.

Le conseil communal recommande d'élire, Monsieur le conseiller communal Daniel Conca en remplacement de Monsieur le conseiller communal Andreas Spring dans la commission de planification pour la révision du plan d'aménagement local.

- Election d'un membre de la commission des naturalisations

La commission des naturalisations est composée de 2 conseillers communaux et 3 membres issus de la population.

Suite à la démission de Monsieur Peter Balmer en tant que conseiller communal et président, un nouveau conseiller communal doit être élu dans la commission des naturalisations.

Le conseil communal propose d'élire, Monsieur le conseiller communal Peter Kopp dans la commission des naturalisations.

Traktandum 6

Budget 2020

Die Zusammenstellungen des Voranschlages, sowie des Investitionsbudgets 2020, sind im Anhang ersichtlich. Das detaillierte Budget 2020 kann im Gemeindebüro sowie auf der Webseite (www.merlach.ch → Politik → Finanzen) eingesehen werden.

Laufende Rechnung 2020

Bei einem budgetierten Ertrag von CHF 2'769'625.— rechnen wir im Jahr 2020 mit einem Aufwandüberschuss von CHF 131'111.—.

Nachfolgend ein Überblick über die wesentlichen Veränderungen in den einzelnen Bereichen.

Gemeindeverwaltung:

Die Umstellung auf das neue, harmonisierte Rechnungslegungsmodell HRM2, wird uns personell wie finanziell durchs 2020 begleiten. Die vom Kanton geforderte Umstellung erfordert insbesondere die Anschaffung neuer Software und Dienstleistungen, welche wiederum neue Hardwarelösungen und externe Unterstützung erfordert.

Verbandsbeiträge:

Die höheren Beiträge im Bereich Gesundheit, Soziales und Bildung spiegeln sich in unserem budgetierten Ergebnis wider. Die Beschreibung der einzelnen Kostenverursacher finden Sie im Anhang.

Steuern:

Die Revision der Unternehmenssteuer ist innerhalb unserer Gemeinde nicht einschneidend aber doch spürbar. Die Reduktion des Gewinn-Steuersatzes von 19.86 % auf 13.72%, sowie die Reduktion bei der Kapitalbesteuerung, belastet unsere Einnahmenseite mit rund CHF 11'000.—.

Bei den Einkommenssteuern natürlicher Personen tragen wir die Last der demografischen Verteilung in unserer Gemeinde. Die Situation wird sich, ohne entsprechende Gegenmassnahmen, weiter verschlechtern.

Eine Aussicht auf die demografische Situation der Gemeinde erhalten Sie im Rahmen der Gemeindeversammlung.

Einmaleffekte haben im 2018 zu einem wesentlich besseren Ergebnis gegenüber dem Budget geführt. Dies als Basis für das Budget 2020 zu nehmen, erscheint dem Gemeinderat riskant und nicht zielführend. Dazu kommen diverse Pensionierungen, welche sich negativ auf die Einkommenssteuer auswirken werden.

Fazit laufende Rechnung:

Vor Abschreibungen resultiert ein Verlust von rund CHF 56'000.—. Damit die Gemeinde langfristig mit dem heutigen Steuersatz genügend Cash-Flow erwirtschaften kann, um auch künftige Investitionen mit Eigenmitteln finanzieren zu können, braucht es nebst neuen, potenten Steuerzahlern auch weiterhin eine effiziente Verwaltung. Leider werden mit der Umstellung auf HRM 2 zusätzliche Verwaltungsaufgaben an die Gemeinde delegiert, welche weder einen markanten Mehrwert generieren, geschweige denn die Kosten wesentlich senken.

Investitionsrechnung 2020

Investitionen Verbände für das folgende Jahr sind:

- Kostenanteil ARA Region Murten	CHF	5'300.—
- Kostenanteil GNS	CHF	53'000.—
- Feuerwehr Region See (Rückvergütung KGV)	CHF	- 72'000.—

Investitionen Gemeinde für das folgende Jahr sind:

- EDV-Anlage, Soft- und Hardware (HRM2)	CHF	20'000.—
- Sanierung Dach Pavillon Chatoney	CHF	20'000.—
- Sanierung Spielhaus Park Chatoney*	CHF	20'000.—
- Sanierung Badesteg Park Chatoney*	CHF	5'000.—
- Sanierung Lindenbank, Badematte*	CHF	10'000.—

*die Arbeiten wurden beim Zivilschutz angefragt. Die Antwort ist beim Druck des Informationsblattes noch pendent.

Total sind Investitionen von CHF 133'300.— vorgesehen. Unter Berücksichtigung der KGV Rückvergütung „Kostenbeteiligung Neubau Feuerwehrzentrum“ sind es netto CHF 61'300.—.

Investitionen Gemeinde:

- Kreditbegehren: EDV-Anlage, Soft- und Hardware (HRM2)

Die Umstellung auf das harmonisierte Rechnungslegungsmodell 2 ist mit der bestehenden, nicht mehr zeitgemässen Hardware nicht möglich. Die beiden Arbeitsplätze werden hardwaretechnisch auf einen aktuellen Stand gebracht. Dazu kommt die erforderliche Aufrüstung des ERP Systems von Axians-Ruf.

- Kreditbegehren: Unterhalt Pavillon Chatoney und Park

Das Spielhaus hat in den letzten Jahren kräftig an Schiefelage zugelegt und muss neu gerichtet werden. Dasselbe gilt für die Rundbank auf der Badematte. Die Zeit fordert ihren Tribut und die Bank soll in neuem, holzigem Glanz erstrahlen. Wir hoffen auf die Unterstützung des Zivilschutzes.

Das Dach über dem grossen Saal weist undichte Stellen auf und muss lokal dringend saniert werden. Die Deckenmalereien könnten sonst weiteren Schaden nehmen.

Das vorliegende Budget wurde am 18.10.2019 vom Gemeinderat und am 07.11.2019 von der Finanzkommission genehmigt.

Allfällige Einsprachen zum Budget 2020 wollen Sie bitte bis spätestens Freitag, 06.12.2019, 12.00 Uhr, schriftlich und begründet bei der Gemeindeverwaltung Merlach einreichen.

Der Gemeinderat und die Finanzkommission empfehlen, das Budget 2020 zu genehmigen.

Ordre du jour 6

Budget 2020

Les récapitulations du budget annuel ainsi que le budget d'investissements 2020 sont présentés en annexe. Le détail du budget 2020 peut être consulté au bureau communal ainsi que sur le site internet (www.meyiez.ch → Politique → Finances).

Comptes de fonctionnement 2020

Avec des recettes budgétisées à hauteur de CHF 2'769'625.— nous prévoyons pour 2020 un excédent de dépenses de CHF 131'111.—.

Voici ci-dessous un aperçu des changements essentiels dans chaque domaine.

Administration communale:

Le passage au nouveau modèle comptable harmonisé MCH2, nous accompagnera, tant personnellement que financièrement, tout au long de 2020. La réforme préconisée par le Canton exige l'acquisition de logiciels et services particuliers, nécessitant par conséquent de nouvelles solutions matériel et support externe.

Cotisations aux associations:

Les contributions plus élevées du domaine santé, social et éducation se reflètent dans le résultat budgétisé. En annexe, vous trouverez la description des facteurs individuels des coûts.

Contributions:

La révision de la fiscalité des entreprises au sein de notre commune n'est pas cruciale mais tout de même tangible. La réduction du taux d'imposition sur les bénéfices de 19.86 % à 13.72 % ainsi que la réduction de l'impôt sur le capital grèvent nos recettes d'environ CHF 11'000.—.

En ce qui concerne l'impôt sur le revenu des personnes physiques, nous supportons le fardeau de la répartition démographique dans notre commune. En l'absence de mesures adéquates, la situation est vouée à se dégrader. Une perspective sur la situation démographique de la commune vous sera présentée au cours de l'assemblée communale.

Des effets ponctuels en 2018 ont amené à un résultat nettement supérieur au budget. Considérer cela comme base au budget 2020, semble risqué et inefficace au conseil communal. A cela s'ajoutent divers départs en retraite, qui auront un impact négatif sur l'impôt sur le revenu.

Récapitulation du compte de fonctionnement

Le résultat présente une perte d'environ CHF 56'000.— avant les amortissements. Afin que la commune puisse générer suffisamment de trésorerie à long terme avec le taux d'imposition actuel, mais aussi pouvoir financer des investissements futurs avec ces propres ressources, elle aura non seulement besoin de puissants contribuables mais aussi d'une administration efficace. Malheureusement avec le passage au modèle MCH2, des tâches administratives supplémentaires sont déléguées à la commune, qui ne généreront ni valeur ajoutée significative ni n'auront une grande portée sur la réduction des coûts.

Compte d'investissement 2020

Les investissements aux Associations pour l'année à venir sont :

-	Participation aux coûts de la STEP Région Morat	CHF	5'300.—
-	Participation aux coûts RSL	CHF	53'000.—
-	Sapeurs-pompiers Région Lac (remboursement ECAB)	CHF	- 72'000.—

Les investissements communaux pour l'année à venir sont :

-	Système informatique, logiciel et matériel (MCH2)	CHF	20'000.—
-	Rénovation du toit du Pavillon Chatoney	CHF	20'000.—
-	Rénovation de la cabane jeux du parc Chatoney*	CHF	20'000.—
-	Rénovation du ponton parc Chatoney*	CHF	5'000.—
-	Rénovation du banc du tilleul, Badematte*	CHF	10'000.—

*la réalisation des travaux a été soumise à la Protection Civile. A l'heure de mettre cette feuille d'information sous presse, les réponses sont encore en attente.

Total des investissements prévus CHF 133'300. —. En tenant compte du remboursement de l'ECAB „participation aux frais de construction de la nouvelle caserne de pompiers “ ils se montent à CHF 61'300. — net.

Investissements communaux:

- Demande de crédit : Système informatique, logiciel et matériel (MCH2)

Le passage au modèle comptable harmonisé 2 n'est pas possible avec le matériel informatique obsolète actuel. Les deux places de travail seront remises à jour en termes de matériel. A cela s'ajoute l'équipement du système ERP d' Axians-Ruf.

- Demande de crédit : entretien du Pavillon Chatoney et parc

La cabane de jeux s'est fortement disloquée ces dernières années et doit être redressée. Il en va de même pour le banc circulaire du Badematte. Le temps fait payer son tribut et le banc devrait resplendir de son éclat de bois. Nous comptons sur le soutien de la Protection Civile.

Le toit recouvrant la grande salle présente des fuites à certains endroits et doit être rénové de toute urgence. Sans quoi les fresques du plafond pourraient subir davantage de dégâts.

Le présent budget a été approuvé le 18-10-2019 par le conseil communal et le 07-11-2019 par la commission financière.

Toute objection au budget 2020 doit être déposée par écrit et motivée à l'administration communale au plus tard jusqu'au vendredi 06-12-2019, 12.00 heures.

Le Conseil communal et la commission financière vous proposent d'approuver le budget 2020.

Informationen / Informations

Trinkwasserqualität

Die verschärften bundesgesetzlichen Gewässerschutzauflagen führen auch in unserer Gemeinde dazu, dass die Dorfbrunnen künftig mit Schildern «Kein Trinkwasser» zu kennzeichnen sind. Hauptgrund hierzu ist, dass für die Brunnenfassungen gesetzlich vorgeschriebene Grundwasserschutzzonen ausgeschieden werden müssen, in welchen Nutzungseinschränkungen in einem separaten Schutzzonenreglement festzuschreiben sind. Das Wasser aus Grundwasserfassungen sowie die Anlagen zur Grundwasseranreicherung müssen zudem den Anforderungen der Lebensmittelgesetzgebung und der Gewässerschutzverordnung entsprechen. Unsere Brunnen liegen vorwiegend in bebautem Gebiet, wo sich die gesetzlich vorgeschriebenen Schutzzonen um die Grundwasserfassungen nicht realisieren lassen und somit eine Verschmutzung des Wassers nicht ausgeschlossen werden kann.

Da an öffentlich zugänglichen Brunnen sauberes Trinkwasser erwartet werden darf, ohne dass darauf hingewiesen wird, weist der Schweizerische Verein des Gas- und Wasserfaches (SVGW) das Gemeinwesen an, aus gesundheitspolizeilichen Gründen die Einhaltung der Prüfanforderungen zur Sicherstellung der Wasserqualität bei den Brunneneigentümern einzufordern oder aber zu verlangen, dass durch eine Beschilderung auf die fehlende Trinkwasserqualität hingewiesen wird. Das gilt selbstredend auch für die gemeindeeigenen Brunnen, welche aus besagten Gründen entsprechend beschildert werden. Wie in Murten, könnten gewisse Brunnen an das Trinkwassernetz zwar angeschlossen werden, was allerdings mit hohen Kosten verbunden wäre, weshalb der Gemeinderat davon abgesehen hat, diese Möglichkeit vertieft zu prüfen.



Qualité de l'eau potable

La réglementation législative fédérale plus stricte en matière de protection des eaux, nous amène au fait que, dans notre commune aussi, les fontaines du village soient équipées d'un panneau l'identifiant comme «Eau non potable». La raison principale en est que, les captages d'eau des zones de protection des eaux souterraines prescrites doivent être délimités, où les restrictions d'utilisation sont stipulées par un règlement de protection de zones distinct. En outre, l'eau provenant de captages d'eaux souterraines ainsi que d'installation d'enrichissement des eaux souterraines, doit être conforme aux exigences de la législation sur les denrées alimentaires et l'ordonnance sur la protection des eaux.

Nos fontaines sont essentiellement situées dans les zones bâties, où les zones de protection prescrites du captage d'eaux souterraines ne peut pas être réalisé, ne pouvant donc pas exclure une pollution des eaux.

Dans la mesure où l'on s'attend à accéder à de l'eau potable aux fontaines publiques, sans autres distinctions, la Société Suisse de l'Industrie du Gaz et des Eaux (SSIGE) ordonne aux communes, pour des raisons sanitaires, de faire respecter les exigences de contrôle de la qualité de l'eau auprès des propriétaires de fontaine ou alors de demander la pose d'un panneau signalant une eau impropre à la consommation. Ceci s'applique évidemment aussi aux fontaines communales, qui seront signalisées pour lesdites raisons. Comme à Morat, certaines fontaines pourraient être raccordées au réseau d'eau potable, ce qui entraînerait de coûts élevés, c'est pourquoi le conseil communal s'est abstenu d'approfondir cette possibilité.

Reduzierte Öffnungszeiten der Gemeindekasse ab 01.01.2020

Die Gemeindekasse ist ab 01.01.2020 nur noch 1 x pro Woche geöffnet:

- Donnerstag 16.00 – 18.00 Uhr

Sofern es Ihnen nicht möglich ist, während dieser Zeit in der Gemeindekasse vorbei zu kommen, kann mit der Gemeindegassierin, Frau A. Roth, ein Termin vereinbart werden.

Telefon Frau Roth: 026 670 09 29 – Mail: gemeindekasse@meyriez.ch

Die Gemeindeverwaltung ist nach wie vor zu den üblichen Zeiten geöffnet:

- Dienstag 12.00 – 14.00 Uhr
- Mittwoch 17.00 – 19.00 Uhr

Réduction des heures d'ouverture de la caisse communale à partir du 01.01.2020

A partir du 01.01.2020, la caisse communale ne sera ouverte qu' 1 x par semaine:

- jeudi 16.00 – 18.00 heures

Dans la mesure où il ne vous est pas possible de passer à la caisse communale durant ces heures, vous pouvez prendre rendez-vous avec la caissière communale Madame A. Roth.

Téléphone Madame Roth: 026 670 09 29 – Mail: gemeindekasse@meyriez.ch

L'administration reste ouverte aux heures habituelles:

- Mardi 12.00 – 14.00 heures
- Mercredi 17.00 – 19.00 heures

Bestellung von Zivilstandsurkunden

Sie können ein Zivilstandsdokument online bestellen, **wenn Sie im Kanton Freiburg heimatberechtigt sind** oder wenn das Ereignis (Heimatrecht, Geburt, Heirat, Partnerschaft, Tod) im Kanton Freiburg stattfand.

Auf dem virtuellen Schalter des Staates Freiburg können seit dem 01. Oktober 2019 elektronische Zivilstandsurkunden mit qualifizierter elektronischer Signatur bestellt werden.

Die elektronischen Urkunden sind jenen in Papierform gleichgestellt und werden von den zuständigen Behörden anerkannt.

Freiburg ist der erste Kanton, der diesen neuen E-Government-Dienst anbietet.

Commander un acte en ligne

Vous pouvez commander un document d'état civil en ligne, **si vous êtes originaire du canton de Fribourg**. Ou si l'événement (naissance, mariage, partenariat, décès) a lieu dans le canton de Fribourg.

Le guichet virtuel de l'Etat de Fribourg permet depuis le 1^{er} octobre 2019 de commander des actes d'état civil électroniques avec signature authentique.

Ces actes électroniques sont équivalents à ceux dressés sur papier et sont reconnus par les autorités compétentes.

Le canton de Fribourg est le premier à proposer cette nouvelle prestation de cyberadministration.

Einwohner von Merlach November 2019 / Habitants de Meyriez novembre 2019

• Total der Einwohner / Total des habitants	→	566
• Schweizer / Suisses	→	519
• Ausländer / Etrangers	→	47
• Weiblich / Féminin	→	290
• Männlich / Masculin	→	276
• Stimmberechtigte (davon 26 Ausland-Schweizer) Ayants droit de vote (dont 26 Suisses de l'étranger)	→	470
• Total Jugendliche unter 18 Jahren Total Jeunes moins de 18 ans	→	81
• Jugendliche – Schweizer	→	75
• Jugendliche – Ausländer	→	6
• Kindergartenschüler (2012/2013) Enfants de l'école enfantine (2012/2013)	→	8
• Primarschüler 1. – 6. Primarklassen (2006 – 2011) Enfants de 1 ^{ère} à 6 ^{ème} école primaire (2006 – 2011)	→	23
• OSRM (2003 – 2005) / CORM (2003 – 2005)	→	17
• Geburten 2019 / Naissances 2019	→	3
• Eheschliessungen 2019 / Mariages 2019	→	1
• Todesfälle 2019 / Décès 2019	→	6

Verwaltung der Gemeinde / Organisation de la Commune

Legislaturperiode 2016 – 2021 / Période législative 2016 – 2021

Departemente	Verantwortlich / E. Mail-Adresse	Tel.-Nr.
Allgemeine Verwaltung, Gesundheit, Sozial- und Fürsorgewesen, Schulen	ZEYER Josiane Gemeindepräsidentin Josiane.zeyer@meyriez.ch	026 672 23 66
Bauwesen, Ortsplanung, Energie	LERF Claude Vize-Gemeindepräsident Claude.lerf@meyriez.ch	026 670 17 72
Finanzen, Liegenschaften, Wald	SPRING Andreas Gemeinderat Andreas.spring@meyriez.ch	079 822 45 50
Zivil- und Bevölkerungsschutz, Militär, Feuerwehr, Kehrrecht, Friedhof, Kultur, Sport, Qualität	Conca Daniel Gemeinderat Daniel.conca@meyriez.ch	026 672 28 27
Strassen, Trinkwasser, Abwasser, Gewässer, Verkehr, Informatik	Kopp Peter Gemeinderat Peter.kopp@meyriez.ch	026 670 57 17
Gemeindebüro	SPEICH Erwin Gemeindeschreiber gemeindebuero@meyriez.ch	026 670 49 29
Gemeindekasse	ROTH Annemarie Gemeindekassierin gemeindekasse@meyriez.ch	026 670 09 29
Gemeindeangestellter	MESSERLI Karl	026 674 12 56
Weibel	STALDER Ueli	026 670 44 31
Feuerwehr	Stützpunkt Murten	Notfall-Nr. 118
AHV-Agentin	ROTH Annemarie	026 670 09 29
Verantwortlicher Landwirtschaft	BALSIGER Urs	026 670 27 29
Präsident Baukommission	LERF Claude	026 670 17 72
Präsident Finanzkommission	GRÜRING Kurt	026 670 57 40
Kehrrechtswesen	HALDIMANN AG Murten	026 670 21 48

Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung:	Dienstag	12.00 – 14.00 Uhr
	Mittwoch	17.00 – 19.00 Uhr
Öffnungszeiten Gemeindekasse:	Donnerstag	16.00 – 18.00 Uhr

Öffnungszeiten

Kehrrichtentsorgungsstelle Chatoney:	Samstag	10.00 – 12.00 Uhr
--------------------------------------	---------	-------------------